

## Prayer of the Jewish Soldier

### 犹太軍人的祈禱文

~縱使不能 與犹太軍人在戰場上 併肩作戰，  
但卻可以 與犹太軍人在寶座前 併立禱告！

來源:24hrs 地極禱告站

本篇祈禱文已有一些英文網站刊載(註2)，目前所見最早在2001年，但也許實際首次發表的時間還會更早(也尚未見有中文翻譯公開)，這也表示這樣的禱告感動其實早已傳開多年了。

雖然並不確定此篇祈禱文是否就是當前以色列軍隊通用的禱告材料(範本)，但可推測此篇祈禱文應該是另有希伯來文版，因為作者 Nathan Lopes Cardozo 是當今活躍於犹太與非犹太世界的國際知名犹太教拉比(註3)，或許也曾在 IDF 服役參戰過。他在祈禱文中將世人所無法看見的那種犹太軍人在戰場上、在戰爭中，內心所承受的---何止是出生入死、生離死別！還有始終纏鎖他們的---來自敵人、信仰、道德、輿論，所帶來的壓抑、煎熬、哀痛、悲嘆、掙扎[有許多此類新聞圖片可佐證]、生殺抉擇[對敵人的“為與不為”(尤其是要被迫出手處理敵人的「人肉盾牌」時)，必須在瞬間決定且不能有任何差錯]的痛楚艱難，生動地刻劃傳遞了出來。如今再次讀來，莫不感同身受，戚戚慨嘆、動容鞠淚！

身為「犹太軍人」，所承擔的內在無形交戰痛苦---總合了生死存亡、信仰規範、道德良知、上級命令、人民期望等煎熬苦楚，真是遠大於一般所知的有形戰場安危、戰鬥勝敗。至於「以色列軍隊」，這支以色列將領所引以為榮的「世界上最道德的軍隊」，他們的軍隊在戰場上，當面對一心要消滅他們的對頭仇敵的同時，還要受制於軍兵自己在宗教信仰上的認同抉擇(否則極易發生“戰場抗命行為”)，以及大多數國際傳媒、聯合國(例如安理會、德班會議)、國際人道組織、反犹主義等，所羅織的各種戰爭侵略、種族滅絕、錫安主義(宗教狂熱)等莫須有的罪名指控，這無疑是「**在一個戰場，打三重戰爭！**」[註:是三“重”領域的爭戰，而非三“種”範圍的戰爭]。可想而知，整個以色列軍隊所要背負的巨大沉重責任，豈是以勝敗論榮辱的世俗軍隊可堪相比的。無怪乎以色列的將領乃是以“**道德**”為衡量而自豪(註1+補充)，而不是靠鋼鐵坦克，以敗敵功績來誇耀，**好叫仇敵閉口無言，無可再控告！以色列的上帝\_雅威的名，因而可以得榮耀！**



他們是真實而具體地擺在世人眼前的一支極特殊的軍隊，在每次戰爭中、任何戰場上，總可以從新聞圖片中看見以色列軍兵隨處披起祈禱巾，拿著聖書在禱告(如圖片所示)。從一張張的現場圖片可以看見，以色列軍隊真是“一支禱告的軍隊”，如此方能歸榮耀給上帝！因此，不論是個別的「犹太軍人」或全體的「以色列軍隊」，焉有不需要基督徒參與他們的禱告或為他們禱告的?! **你我的一份禱告，對他們內心的平安及生命的安全將是何等地重要啊!!**

如今透過這樣的瞭解體會與認識，便能使我們(外邦人)切實地在靈裏向前踏進，可以去靠近犹太軍人們，而所帶出的感動負擔，相信就會不同於非當事者(旁觀者)或慣常的詞句範圍而已。感謝主！

原英文的體裁樣式、段落、字句配置皆完全保留，而中譯文字並非以原文直譯方式及對應位置鋪陳，乃經翻譯的弟兄揣摩體會原文的內涵情感來傳譯，再依一般口語習慣分段配置於各節原文之後，以助益同工們體

會各節原文之原意，期使不論使用原文或中(譯)文時，皆能透過文字的傳達與在心裏的同感，進而在靈裏能與普世各地的眾聖徒[已有許多網站張貼]，與尤太軍人相通合一禱。

而令我感到振奮的是，就在 4.24 凌晨四時許，聖靈給了我們在分享這篇「尤太軍人的祈禱文」一個極寶貴清晰的標題「**題示**」：

『縱使不能 與尤太軍人在戰場上 併肩作戰，但卻可以與尤太軍人在寶座前 併立禱告!』

的確，雖然我們 24W 無法與尤太軍人在戰場上併肩作戰，但我們卻可以在禱告中，與尤太軍人肩肩相靠、一同站立在萬軍之主\_雅威的施恩寶座前禱告。深哉！這其中也啟示了我們有一條外邦人與尤太人合一的路，而這條路僅僅就是 - **在禱告中**。這是何等奧妙的一刻、美善的一幕呀！

換句話說，僅僅就是在「**當下**」、「**就地**」而已。一旦我們願意進入禱告，那外邦人(野橄欖)與尤太人的合一就發生了。這一幕、這一刻，相信父神的心也必會得著滿足的！(野橄欖接上本樹的枝子，羅馬書 11:17-24) 對守望者而言，這豈不就是--使「**與以色列一同站立**」成為「**與尤太人合一**」的境界嗎?!

然而，要緊的是我們要如何回應所領受到的啟示？甚願『祢開廣我心的時候，我就往祢命令的道上直奔。』(詩 119:32) 相信主使我們 24W 得著這篇祈禱文的**目的**並非只是作參考罷了，也並非以此逐字照唸就成了。這是一份可以引導我們對當今尤太軍人有所深入瞭解，進而與他們**同哀-同苦-同禱**的材料；但這只是開端接著就看我們自己的體會程度與信心運用，好讓聖靈在祈禱文、在標示的背後，又向我們 24W 所開啟的~**藉著禱告，外邦人與尤太人合一的美景**，能常在天父上帝的施恩寶座前呈現。Amen!

※ 請容許再提醒要留意分別 - 這篇祈禱文的內容並非在“**為**”尤太軍人禱告，而是“**尤太軍人以自己的遭遇**”向上帝的禱告。所以，基本上，在使用這篇祈禱文時[請先閱讀(註1)資料]，你是將自己視如尤太軍人本身，瞭解了他們的遭遇苦衷，與他們一樣的心思意念，因而能**進入**(透過禱告)他們的行列，連接上他們，**與他們一起併肩站立**在上帝的施恩寶座前祈求。因此，這是不同於站在一旁，**為**尤太軍人的代禱或祝福等。



#### 附註

##### 註1

□ 客座評論：荒唐的調查 [節錄]

……據英國軍事專家瑞查德所言，……我認為，根據我對以色列國防軍的瞭解，還有我一直對這次軍事行動的關注，歷史上任何一次戰爭中，沒有一支軍隊能像以色列國防軍在迦薩戰爭中那樣，付出那麼大的力氣去盡量避免平民傷亡和無辜者的喪生。”

□ 格蘭特：死亡率無與倫比 (國社報3月27日)

以色列國防軍南方司令部負責人，少將格蘭特本周宣佈，他為在迦薩恐怖分子對平民的死亡比例感到自豪。他說，這個比率證明，以色列國防軍在努力避免平民傷亡方面是一支講道義的軍隊，他們有著世界上其它

地方做不到的成功。以色列調查人員還發現,大約 1300 名迦薩居民在鑄鉛行動中喪生,其中有 600 多名恐怖分子,和 309 名平民,約 100 名無法確定,320 名已知姓名的成人歸屬仍不清楚。格蘭特在南方司令部部隊紀念儀式上說,“我充滿了驕傲的感覺,因為我們有一支遵守國際法律的人道的軍隊,低於四分之一的平民死亡比例在以色列乃至整個世界,在這種戰鬥史上都是無與倫比的。”在鑄鉛行動中,部隊在城市環境中戰鬥,敵人不穿制服和從平民的房屋、學校和醫院中發起攻擊。

**“戰鬥的士兵面臨著極其高難度的道德難題”** 格蘭特說。 本周早些時候,總參謀長加比肯納茲也在支持部隊的儀式上講話,稱以色列國防軍是世界上最道德的軍隊。”

□ **哈馬斯的傷亡聲明被證明是造假的** (國社報3月27日) 對在迦薩平民的死亡方面,以色列面臨來自阿拉伯和穆斯林國家、聯合國和國際媒體嚴厲的批評。然而,以色列調查結束顯示,許多初次報告的平民傷亡數字都是假的。其中最著名的案件“聯合國學校大屠殺”後來證明是虛假的,那次案件說以色列國防軍部隊造成用於平民避難的聯合國學校內數十人死亡。然而,目擊者證實,該學校建築未被擊中,只有 12 人死亡的事件,其中 9 人都是武裝恐怖分子。以色列國防軍還發現,哈馬斯的名單上被指控的平民傷亡是最令人懷疑的:在幾百個聲稱被殺害的兒童的名字中竟是哈馬斯的高級恐怖分子,其中包括一些眾所周知的人,如武裝部隊司令陶菲克·賈巴里和哈馬斯高級官員穆罕默德·沙克沙克。

### 補充新聞

□ **以首次公布加沙衝突巴傷亡數 斥哈馬斯造假** 2009 年 02 月 18 日 國際在線(新華網)

據《耶路撒冷郵報》2 月 17 日報道,以色列的“鑄鉛”行動已經結束 4 個星期了,但巴方平民確切的傷亡人數一直是國際社會爭論的焦點。以色列國防軍日前首次公開了巴勒斯坦人員傷亡情況的統計報告,傷亡數字大約只有此前巴方公布的三分之一。以色列對巴勒斯坦虛報傷亡人數、誤導國際社會的行為進行譴責。

#### • 巴方虛報死亡人數三分之二

據此前巴勒斯坦人權中心統計,巴方共有 1338 人死亡,其中 895 名受害者是無辜平民,平民死亡人數超過總數的三分之二。但是據以色列國防軍公開的巴勒斯坦死亡人數檔案顯示,平民喪生人數低於總死亡總數的三分之一。到目前為止,加沙協調委員會已經確認了其中 1200 多名遇難者的情況,包括死者姓名、身份證號、死亡環境、死亡地點,以及他們所屬的具體組織。這些被確認情況的死者中,有 580 人被確認為哈馬斯或者其它武裝組織成員,另有 300 人為婦女、小于 15 歲的兒童、以及大于 65 歲的老人,他們被確認為非武裝人員。不過,在這 300 人中,至少有兩名女性曾試圖對以色列國防軍發動自殺襲擊,此外還包括哈馬斯高級軍事指揮官尼薩·拉彥的家人。他在接到以色列的電話通知該地區將被轟炸後,拒絕讓他的家人離開,結果全部被炸死。剩下的 320 名遇難者全是男子,但是以色列國防軍還未完全確認這些人的身份,初步估計他們中的三分之二是武裝人員。此外,哈馬斯還將武裝人員攙入“醫務人員”遇難者名單中,包括哈馬斯衛生部長貝森·奈姆的侄兒阿納斯·奈姆。阿納斯是在 1 月 4 日的加沙城衝突中喪生的,巴勒斯坦媒體報道阿納斯是巴勒斯坦紅新月組織的醫務人員。但在哈馬斯網站上,卻有多張阿斯納手持槍榴彈發射器和來復槍姿勢的照片。列維強調稱,任何時候,平民都不是以色列國防軍轟炸的目標,我們總是盡可能避免平民傷亡。

#### • 以色列建立“打假團隊”

以色列國防軍的加沙協調委員會負責人摩西·列維說,國際社會被哈馬斯方面虛報的死亡人數誤導了。他以 1 月 6 號發生在“聯合國學校”被襲擊事件為例稱,哈馬斯方面報道有 40 多人死亡,許多是無辜平民。但實際上,僅有 12 個巴勒斯坦人在襲擊事件中死亡,其中有 9 人是哈馬斯武裝人員,有 3 人是非武裝人員。他還說,聯合國後來也證實稱,以軍導彈並沒有直接擊中聯合國的學校設施。列維說:“從一開始起,哈馬斯就宣稱有 42 人在襲擊中喪生,但是從我們的監視器裏,可以清楚地看到,只有幾副擔架在人群疏散的時候被抬出來。我們曾與巴勒斯坦民族權

力機構衛生部關係,要求提供死者的名字,他們表示哈馬斯在掩蓋死者的人數。”列維說,為了將來不再出現這種被動局面,以色列國防軍正在考慮建立一個“打假團隊”,這個部門的工作就是收集和分析信息,對哈馬斯發布的虛假信息做出快速回應。

註2. 本篇祈禱文所刊載之網站,略舉如下:

- <http://www.shechem.org/eprayer.html>
- <http://www.internationalwallofprayer.org/IWOP-016-Prayer-of-a-Jewish-Soldier.html>
- <http://christianactionforisrael.org/isreport/dec01/prayer.html>
- [https://www.cardozoschool.org/show\\_article.asp?article\\_id=384&cat\\_id=2&parent\\_id=2&subcat\\_id=31&cat\\_name=Contemporary%20Issues&subcat\\_name=Israel/Zionism](https://www.cardozoschool.org/show_article.asp?article_id=384&cat_id=2&parent_id=2&subcat_id=31&cat_name=Contemporary%20Issues&subcat_name=Israel/Zionism)

註3. “*Prayer of the Jewish Soldier*” 原文作者Nathan Lopes Cardozo 係出身於荷蘭的西-葡犹太人, 獲有哲學博士學位的犹太教拉比, 是當今活躍於犹太與非犹太世界的國際知名犹太教拉比, 對犹太教有高度原創洞見及能夠將猶太人的價值面與今日複雜世界的現實面帶動接軌的一位世界級知名講員與作家, 著作出版豐富, 常年定期受邀巡迴於世界各處犹太人及非犹太人團體或學府(包括牛津、哈佛等)主持講座等, 全家及兒孫皆定居於耶路撒冷。其餘個人簡介, 可參考以下或瀏覽網頁

○Nathan Lopes Cardozo

Rabbi Dr. Nathan Lopes Cardozo is the author of *Judaism On Trial: An Unconventional Discussion about Jews, Judaism and the State of Israel* and *Thoughts to Ponder: Daring Observations about the Jewish Tradition*.

Rabbi Dr. Nathan Lopes Cardozo, Dean of the David Cardozo Academy for Jewish Studies and Human Dignity, lectures regularly at over fifty institutions of Jewish and secular learning around the world. He is often hosted by programs with affiliation ranging from the Orthodox Union and Union of Sephardic Communities to Oxford and Harvard Universities. Regarded by many as a type of ambassador of conscience, he has, over the past twenty-five years, attracted a large number of students with his unconventional style. His fresh approach to many topics of social concern and his unswerving honesty continue to engage Jews and non-Jews alike.

Rabbi Cardozo studied at the Center for Advanced Rabbinical Studies of Rabbi Unterman and at the Mir Yeshiva, receiving rabbinical ordination from Gateshead Talmudic Academy. He also holds a Doctorate in philosophy. Author of *The Torah as God's Mind*, *The Infinite Chain*, *Between Silence and Speech*, and *The Written and Oral Torah*, Rabbi Cardozo pens many essays on Judaism and prepares a popular weekly Internet column called "Thoughts to Ponder." He resides in Jerusalem with his wife, children and grandchildren.

• Urim Publications: Nathan Lopes Cardozo

[http://www.urimpublications.com/Merchant2/merchant.mv?Screen=CTGY&Store\\_Code=UP&Category\\_Code=LC](http://www.urimpublications.com/Merchant2/merchant.mv?Screen=CTGY&Store_Code=UP&Category_Code=LC)

○Rabbi Nathan Lopes Cardozo, Ph.D.,

Dean, is a prominent lecturer and author who is world renowned for his highly original insights into Judaism and his ability to communicate the relevance of Jewish values and practice in today's complicated world. A native of the Spanish-Portuguese Jewish community of Holland who holds a doctorate in philosophy, Rabbi Lopes Cardozo received rabbinic ordination from the Gateshead Talmudic College and studied in Israel at the Institute for Higher Rabbinical Studies of Chief Rabbi Unterman and at the Mir Yeshiva. In addition to teaching Jewish audiences, Rabbi Lopes Cardozo often lectures to non-Jewish groups, including Christian leaders, about comparative religion and the fundamentals of Judaism.

"Rabbi Nathan Lopes Cardozo has emerged as one of the most thoughtful voices in contemporary Orthodoxy. He is a man of deep faith and wide intellectual horizons, unafraid to confront the challenges of the age with the quiet confidence of one who is attuned to the music of eternity"

• The David Cardozo Academy [為繁雜的世界提供猶太教育, 一所培育拉比、教師、領袖人才等的學府, 作者也是該校的院長] <http://www.cardozoschool.org/leadership.asp>



Rabbi Dr. Nathan  
T. Lopes Cardozo